



Traité Zevahim

Michna 7 - Chapitre 9

כָּשֶׁם שֶׁהַמִּזְבֵּחַ מְקַדֵּשׁ אֶת הָרְאוּי לוֹ,
כֵּן הַכֶּבֶשׂ מְקַדֵּשׁ.
כָּשֶׁם שֶׁהַמִּזְבֵּחַ וְהַכֶּבֶשׂ מְקַדְּשִׁין אֶת הָרְאוּי לָהֶן,
כֵּן הַכֵּלִים מְקַדְּשִׁים.
כָּלִי הֵלַח מְקַדְּשִׁין אֶת הֵלַח,
וּמִדּוֹת הֵיבֵשׁ מְקַדְּשׁוֹת אֶת הֵיבֵשׁ;
אֵין כָּלִי הֵלַח מְקַדְּשִׁין אֶת הֵיבֵשׁ,
וְלֹא מִדּוֹת הֵיבֵשׁ מְקַדְּשׁוֹת אֶת הֵלַח.
כָּלִי הַקֹּדֶשׁ שֶׁנִּקְבּוּ,
אִם עוֹשִׂים הֵם מֵעֵין מְלֹאכֶתָן שֶׁהֵיוּ עוֹשִׂין וְהֵם שְׁלֵמִים,
מְקַדְּשִׁין;
וְאִם לֹא, אֵין מְקַדְּשִׁים.
וְכָלֵן אֵין מְקַדְּשִׁים אֲלֹא בְּקֹדֶשׁ:

[En ce qui concerne les objets non adaptés qui, s'ils montent, ne descendent pas], de même que l'autel sanctifie[les objets]qui lui conviennent, de même la rampe sanctifie[les objets qui lui conviennent]. De même que l'autel et la rampe sanctifient[les objets]qui leur conviennent, de même les récipients[de service sanctifient les objets qui y sont placés. La Michna explique la halakha enseignée dans la Michna précédente selon laquelle les récipients de service sanctifient les objets qui y sont placés]. Les récipients[de service utilisés pour]les liquides sanctifient[uniquement]les liquides[utilisés dans le service], et[les récipients de service qui servent]de mesures sèches sanctifient[uniquement les objets]secs[utilisés dans le service]. Les récipients[de service utilisés pour]les liquides ne sanctifient pas[les objets secs], et[les récipients de service utilisés pour les objets]secs ne sanctifient pas les liquides.[En ce qui concerne]les récipients sacrés qui ont été perforés, si on[continue à]les utiliser[pour un usage]similaire à celui pour lequel on les utilisait[auparavant lorsqu'ils]étaient[entiers], ils[continuent à]sanctifier[leur contenu]. Et sinon, ils ne sanctifient pas[leur contenu]. Et tous[ces récipients]ne sanctifient[les objets]que[lorsqu'ils se trouvent]dans la zone sacrée,[c'est-à-dire dans la cour du Temple].



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions